Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (druhá komora)

zo 4. septembra 2014*

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Ochrana druhov voľne žijúcich živočíchov a voľne rastúcich rastlín — Nariadenie (ES) č. 338/97 — Článok 11 — Neplatnosť povolenia na dovoz obmedzujúca sa na exempláre zvierat, ktorých sa skutočne týka dôvod neplatnosti“

Vo veci C-532/13,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Fővárosi közigazgatási és munkaügyi bíróság (Maďarsko) z 20. septembra 2013 a doručený Súdnemu dvoru 9. októbra 2013, ktorý súvisí s konaním:

Sofia Zoo

proti

Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség,

SÚDNY DVOR (druhá komora),

v zložení: predsedníčka druhej komory R. Silva de Lapuerta, podpredseda Súdneho dvora K. Lenaerts (spravodajca), sudcovia J. L. da Cruz Vilaça, J.-C. Bonichot a A. Arabadžiev,

generálna advokátka: E. Sharpston,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— maďarská vláda, v zastúpení: K. Szíjjártó, M. Fehér a G. Szima, splnomocnení zástupcovia,

— belgická vláda, v zastúpení: J. Van Holm a T. Materne, splnomocnení zástupcovia,

— Európska komisia, v zastúpení: K. Mifsud-Bonnici a A. Sipos, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálnej advokátky, že vec bude prejednaná bez jej návrhov,

vyhlásil tento

* Jazyk konania: maďarčina.

Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu článku 11 ods. 2 písm. a) a b) nariadenia Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi (Ú. v. ES L 61, 1997, s. 1; Mim. vyd. 15/003, s. 136).

2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi Sofia Zoo (Zoologická záhrada v Sofii, Bulharsko) a Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség (Všeobecná štátna inšpekcia ochrany životného prostredia, prírody a vôd, Maďarsko) (ďalej len „všeobecná štátna inšpekcia“) vo veci rozhodnutia všeobecnej štátnej inšpekcie o nariadení zhabania 17 exemplárov voľne žijúcich zvierat pochádzajúcich z Tanzánie.

Právny rámec

Dohovor o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín

3 Cieľom Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín, podpísaného vo Washingtone 3. marca 1973 (*Zbierka dohovorov Organizácie Spojených národov*, zväzok 993, č. I-14537, ďalej len „CITES“), je zaručiť, aby medzinárodný obchod s druhmi zapísanými v jeho prílohách, ako aj s ich časťami a výrobkami z nich, nepoškodzoval uchovanie biodiverzity a bol založený na udržateľnom využívaní voľne žijúcich druhov.

4 Tento dohovor sa v Európskej únii uplatňoval od 1. januára 1984 na základe nariadenia Rady (EHS) č. 3626/82 z 3. decembra 1982 o uplatňovaní Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a voľne rastúcich rastlín v Spoločenstve [*neoficiálny preklad*] (Ú. v. ES L 384, s. 1). Toto nariadenie bolo zrušené nariadením č. 338/97, ktorého článok 1 druhý odsek stanovuje, že toto nariadenie sa uplatní v súlade s cieľmi, zásadami a ustanoveniami CITES.

5 Článok VI ods. 5 CITES stanovuje:

„Pre každú zásielku exemplárov treba samostatné povolenie alebo potvrdenie.“

Právo Únie

6 Odôvodnenia 5 a 17 nariadenia č. 338/97 znejú:

„(5) keďže vykonávanie tohto nariadenia si vyžaduje uplatnenie jednotných podmienok na vydávanie, používanie a predkladanie dokladov týkajúcich sa povolenia na dovoz exemplárov druhov, ktoré sú predmetom tohto nariadenia, do [Únie] a ich vývoz alebo opätovný vývoz [z Únie]; keďže je potrebné stanoviť osobitné ustanovenia týkajúce sa tranzitu exemplárov cez [Úniu];

…

(17) keďže, aby sa zaručilo dodržiavanie tohto nariadenia je dôležité, aby členské štáty uložili sankcie za porušenia spôsobom, ktorý bude dostatočný aj primeraný podľa povahy a stupňa porušenia“.

7 Článok 4 tohto nariadenia stanovuje:

„1. Dovoz exemplárov druhov uvedených v prílohe A do [Únie] bude podliehať povinnosti vybaviť všetky potrebné kontroly a predtým predložiť povolenie na dovoz vydané výkonným orgánom členského štátu miesta určenia na pohraničnom colnom úrade v mieste vstupu.

Povolenie na dovoz sa môže vydať len v súlade s obmedzeniami stanovenými podľa odseku 6 a len po splnení nasledovných podmienok:

…

b) i) žiadateľ preukáže písomnou dokumentáciou, že exempláre boli získané v súlade s právnymi predpismi o ochrane daného druhu, ktorou bude v prípade dovozu exemplárov druhu uvedeného v prílohách dohovoru z tretej krajiny povolenie na vývoz alebo potvrdenie na spätný vývoz, alebo ich kópia vydané v súlade s dohovorom príslušným orgánom krajiny vývozu alebo opätovného vývozu;

…

…

e) výkonný orgán je po porade s príslušným vedeckým orgánom presvedčený, že neexistujú žiadne iné dôvody týkajúce sa ochrany druhu, ktoré by boli proti vydaniu povolenia na dovoz; a

f) v prípade introdukcie z mora má výkonný orgán uspokojivo doložené, že akýkoľvek živý exemplár sa pripraví a prepraví tak, aby sa minimalizovalo riziko poranenia, poškodenia zdravia. alebo krutého zaobchádzania.

2. Dovoz exemplárov druhov uvedených v prílohe B do [Únie] bude podliehať povinnosti vybaviť všetky potrebné kontroly a predtým predložiť povolenie na dovoz vydané výkonným orgánom členského štátu miesta určenia na pohraničnom colnom úrade v mieste vstupu.

Povolenie na dovoz sa môže vydať len v súlade s obmedzeniami stanovenými podľa odseku 6 a len keď:

a) príslušný vedecký orgán po preskúmaní dostupných údajov a po zohľadnení stanoviska Vedeckej preskúmavacej skupiny je toho názoru, že dovoz do [Únie] nebude mať negatívny účinok na stav ochrany druhu alebo na rozsah územia, na ktorom sa príslušná populácia daného druhu vyskytuje, so zreteľom na súčasný alebo predpokladaný rozsah obchodu. Toto stanovisko bude platné pre ďalšie následné dovozy, až kým sa horeuvedené aspekty podstatne nezmenia;

b) žiadateľ preukáže písomnou dokumentáciou, že predpokladané chovné zariadenie živého exemplára v mieste určenia je vhodne vybavené na jeho riadnu ochranu a starostlivosť;

c) boli splnené podmienky uvedené v odseku 1 písm. b) i), e) a f).

…

6. Po porade s príslušnými krajinami pôvodu, v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 a po zohľadnení stanoviska Vedeckej preskúmavacej skupiny môže [Európska komisia] stanoviť všeobecné obmedzenia alebo obmedzenia týkajúce sa niektorých krajín pôvodu pre dovoz do [Únie]:

a) na základe podmienok uvedených v ods. 1 písm. a) bode i) alebo písm. e) exemplárov druhov uvedených v prílohe A;

b) na základe podmienok uvedených v ods.1 písm. e) alebo v ods. 2 písm. a) exemplárov druhov uvedených v prílohe B;

c) živých exemplárov druhov uvedených v prílohe B, ktoré majú veľkú úmrtnosť počas prepravy alebo pre ktoré bolo stanovené, že pravdepodobne neprežijú v zajatí väčšiu časť priemernej dĺžky svojho života; alebo

d) živých exemplárov druhov, pre ktoré bolo stanovené, že ich introdukcia do prírodného prostredia [Únie] predstavuje ekologické ohrozenie pre voľne žijúce druhy živočíchov a rastlín, ktoré sú v [Únii] pôvodné.

Komisia bude štvrťročne zverejňovať zoznam takýchto prípadných obmedzení v *Úradnom vestníku [Európskej únie*].

…“

8 Článok 9 ods. 4 a 5 uvedeného nariadenia znie:

„4. Ak sa živý exemplár druhu uvedeného v prílohe B premiestňuje v rámci [Únie], držiteľ exemplára ho môže opustiť až potom, keď zabezpečí, aby bol predpokladaný príjemca primerane informovaný o chovnom zariadení, vybavení a skúsenostiach potrebných na zabezpečenie toho, že o exemplár bude riadne postarané.

5. Keď sa akékoľvek živé exempláre premiestňujú do [Únie], z [nej] alebo v rámci [nej], alebo sú v držbe počas akéhokoľvek obdobia tranzitu, alebo tranzitnej prepravy, budú pripravené, budú sa premiestňovať a bude o ne postarané takým spôsobom, aby sa minimalizovalo riziko poranenia, poškodenia zdravia alebo krutého zaobchádzania a v prípade živočíchov aj v súlade s právnymi predpismi [Únie] o ochrane živočíchov počas prepravy.“

9 Článok 11 ods. 1 a 2 toho istého nariadenia s názvom „Platnosť a osobitné podmienky pre povolenia a potvrdenia“ stanovuje:

„1. Bez ohľadu na prísnejšie opatrenia, ktoré môže členský štát prijať alebo zachovať v platnosti, povolenia a potvrdenia vydávané príslušnými orgánmi členských štátov v súlade s týmto nariadením budú platné na celom území [Únie].

2.

a) Každé takéto povolenie alebo potvrdenie ako aj akékoľvek povolenie alebo potvrdenie vydané na ich základe sa však bude považovať za neplatné, ak príslušný orgán alebo Komisia po porade s príslušným orgánom, ktorý vydal povolenie alebo potvrdenie, stanoví, že toto bolo vydané za základe nesprávneho predpokladu o splnení podmienok na jeho vydanie.

b) Exempláre umiestnené na území členského štátu, ktoré sú predmetom týchto dokladov, budú zaistené príslušnými orgánmi daného členského štátu a môžu byt zhabané alebo prepadnuté.“

10 V zmysle článku 16 ods. 4 nariadenia č. 338/97:

„Ak sa živý exemplár druhu uvedeného v prílohe B alebo C dopraví do miesta vstupu do [Únie] bez príslušného platného povolenia alebo potvrdenia, tento exemplár bude zaistený a môže byť zhabaný alebo prepadnutý, alebo ak príjemca zásielky odmietne prijať exemplár, potom príslušné orgány členského štátu zodpovedné za miesto vstupu môžu, ak to bude vhodné odmietnuť prijatie zásielky a žiadať prepravcu, aby vrátil exemplár na miesto odkiaľ bol odoslaný.“

Maďarské právo

11 § 20 odseky 1 a 2 a § 20 odsek 4 písm. a) a b) vládneho dekrétu 292/2008 (XII.10) o niektorých pravidlách vykonávania medzinárodných právnych aktov a právnych aktov Európskeho spoločenstva upravujúcich medzinárodný obchod s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a voľne rastúcich rastlín (ďalej len „vládny dekrét“) stanovuje:

„1. Ak neexistuje povolenie alebo potvrdenie na držanie, prepravu alebo uvádzanie na trh exemplárov druhov uvedených v prílohách A a D [nariadenia č. 338/97] alebo ak je preprava exemplárov v rozpore s právnymi alebo správnymi predpismi, orgán uvedený v § 3 ods. 3, s výnimkou orgánu, ktorý je uvedený v § 4 ods. 1, v rámci opatrení prijímaných na mieste zaistí tieto exemplár, vyhotoví zápis a prijme opatrenia na základe osobitných predpisov, o čom do 48 hodín upovedomí orgán uvedený v § 4 ods. 1 a správny orgán. Orgán uvedený v § 4 ods. 1 prijme opatrenia na umiestnenie zaistených živých exemplárov, pričom zohľadní názor správneho orgánu.

2. Orgán, ktorý je uvedený v § 4 ods. 1, na základe vykonanej kontroly alebo na základe zaistenia vykonaného v súlade s odsekom 1 iným orgánom zaistí exemplár, pri ktorých držiteľ nepreukáže zákonnosť ich dovozu, vývozu, spätného dovozu alebo držania pri kontrole, a vyzve dotknutú osobu, aby v stanovenej lehote predložila dokumenty preukazujúce pôvod týchto exemplárov.

…

4. Orgán, ktorý je uvedený v § 4 ods. 1:

a) zabaví exemplár, ktorých držiteľ v stanovenej lehote nepredloží dokumenty preukazujúce ich pôvod;

b) zabaví exemplár, ktorých držanie je protizákonné.

…“

Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky

12 Dňa 17. januára 2011 bol pri vstupe do Maďarska podrobený hraničnej kontrole srbský štátny príslušník, ktorý vo vozidle, ktoré viedol, prevážal 17 exemplárov voľne žijúcich zvierat pochádzajúcich z Tanzánie, a to dva orly škvrnitoprsé (*hieraaetus spilogaster*), štyri orly sedlaté (*aquila verreauxii*), dva orly bojovné (*polemaetus bellicosus*), jedného hadiara krátkochvostého (*terathopius ecaudatus*), tri orly korunkaté (*stephanoaetus coronatus*), dva supy ušaté (*torgos tracheliotus*) a tri supy bielochrbté (*gyps africanus*). Okrem toho kontrolovaná osoba prevážala aj desať vrán štítnatých (*corvus albus*) a desať krkavcov bielokrkých (*corvus albicollis*). Na preukázanie pôvodu týchto zvierat predložila kópiu dovozného povolenia CITES vydaného bulharskými orgánmi. Z rozhodnutia vnútroštátneho súdu vyplýva, že podľa pripojených dokumentov boli tieto exemplár zvierat prepravované z Holandska do Zoologickej záhrady v Sofii so zámerom umiestniť ich v karanténe a následne ich prepraviť späť do Holandska cez Maďarsko.

13 Orgán pre ochranu životného prostredia zásielku zadržal a zaslal všetku dokumentáciu Vidékfejlesztési Minisztériumnak (ministerstvo rozvoja vidieka) ako príslušnému orgánu v zmysle dohovoru CITES a nariadenia č. 338/97, ktorý preskúmal zákonnosť dovozu týchto voľne žijúcich zvierat. V rámci tohto konania uvedené ministerstvo konzultovalo postup s Komisiou a s príslušným bulharským orgánom.

14 Komisia zastávala názor, že predmetné exemplár zvierat majú byť zhabané z dôvodu, že vedecká preskúmavacia skupina (ďalej len „VPS“) 30. júna 2009 rozhodla o pozastavení dovozu orlov bojovných a hadiarov krátkochvostých a 11. septembra 2009 stanovila povinnosť predchádzajúcich konzultácií

s VPS v prípade supov ušatých a orlov korunkatých. Keďže však príslušný bulharský orgán tieto rozhodnutia VPS nezohľadnil, Komisia vyjadrila názor, že povolenia, ktoré tento orgán vydal Zoologickej záhrade v Sofii, sa majú považovať za neplatné.

15 Rozhodnutím z 9. februára 2011 ministerstvo rozvoja vidieka vzhľadom na vyššie uvedené rozhodlo o zaistení zásielky – okrem desiatich vrán štítnatých a desiatich krkavcov bielokrkých, ktoré nespadajú do pôsobnosti dohovoru CITES ani do pôsobnosti nariadenia č. 338/97 – v súlade s § 20 ods. 2 vládneho dekrétu a vyzvalo Zoologickú záhradu v Sofii, aby predložila dokumenty preukazujúce zákonnosť dovozu, držania a uvádzania na trh exemplárov zvierat dotknutých jeho rozhodnutím.

16 Keďže Zoologická záhrada v Sofii nepredložila požadované dokumenty v stanovenej lehote, ministerstvo rozvoja vidieka podľa § 20 ods. 4 vládneho dekrétu na základe rozhodnutia z 28. apríla 2011 zhabalo 17 exemplárov zvierat pochádzajúcich z Tanzánie a umiestnilo ich v maďarských zoologických záhradách.

17 Zoologická záhrada v Sofii podala na Fővárosi közigazgatási és munkaügyi bíróság (Súd pre správne a pracovné veci v Budapešti) žalobu o neplatnosť tohto rozhodnutia o zhabaní. Táto žaloba bola podaná proti všeobecnej štátnej inšpekcii, právnemu nástupcovi ministerstva rozvoja vidieka.

18 Konkrétnejšie, Zoologická záhrada v Sofii navrhuje zrušiť uvedené rozhodnutie o zhabaní a nariadiť všeobecnej štátnej inšpekcii, aby uskutočnila nové konanie, v ktorom by bolo uvedené rozhodnutie v celom rozsahu zrušené alebo subsidiárne čiastočne zrušené. Tento návrh Zoologickej záhrady v Sofii zahŕňa aj preskúmanie zákonnosti rozhodnutia o zaistení. Zastáva totiž názor, že neplatnosť dovozných povolení sa môže vzťahovať iba na osem exemplárov, ktorých sa týka dôvod neplatnosti, a to na dva orly bojovné, jedného hadiara krátkochvostého, dva supy ušaté a tri orly korunkaté, a teda že zaistené a zhabané mohli byť len tieto zvieratá, nie však ostatných deväť exemplárov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie č. 338/97, a to dva orly škvrnitoprsé, štyri orly sedlaté a tri supy bielochrbté.

19 Všeobecná štátna inšpekcia navrhuje zamietnutie tejto žaloby o neplatnosť. Podľa jej názoru majú byť zaistené a môžu byť zhabané všetky exempláre, ktoré patria do pôsobnosti nariadenia č. 338/97 – teda nielen tie, ktorých sa týka dôvod neplatnosti dovozného povolenia –, pretože toto nariadenie nepozná režim čiastočnej neplatnosti povolenia. Okrem toho všeobecná štátna inšpekcia tvrdí, že riziko ujmy na zdraví odôvodňuje aj to, že povolenia sa posudzujú ako celok a že v prípade neplatnosti sú bez ohľadu na dôvod všetky exempláre uvedené v týchto povoleniach zaistené a zhabané.

20 Za týchto podmienok Fővárosi közigazgatási és munkaügyi bíróság rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:

„1. Majú sa podľa článku 11 ods. 2 písm. a) [nariadenia č. 338/97] považovať povolenia a potvrdenia za neplatné iba vo vzťahu k exemplárom, ktorých sa skutočne týka dôvod neplatnosti, alebo aj vo vzťahu k ostatným exemplárom, ktoré sú takisto uvedené v povolení alebo potvrdení?

2. Majú byť podľa článku 11 ods. 2 písm. b) [nariadenia č. 338/97] zaistené a môžu byť podľa tohto ustanovenia zhabané všetky exempláre, ktoré sú uvedené v povoleniach alebo potvrdeniach považovaných za neplatné podľa [článku 11 ods. 2 písm. a) tohto nariadenia], alebo iba exempláre, ktorých sa skutočne týka dôvod neplatnosti?“

O prejudiciálnych otázkach

21 Svojimi prejudiciálnymi otázkami, ktoré treba skúmať spoločne, sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa má článok 11 ods. 2 písm. a) a b) nariadenia č. 338/97 vykladať v tom zmysle, že povolenie na dovoz, ktoré nespĺňa podmienky tohto nariadenia, sa musí považovať za neplatné len v rozsahu, v akom sa

týka exemplárov, ktorých sa skutočne týka dôvod neplatnosti tohto povolenia na dovoz, takže príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa tieto exemplár nachádzajú, musí zaistiť, prípadne zhabať len tieto exemplár.

22 V zmysle článku 11 ods. 2 písm. a) nariadenia č. 338/97 „každé takéto povolenie alebo potvrdenie ako aj akékoľvek povolenie alebo potvrdenie vydané na ich základe sa však bude považovať za neplatné, ak príslušný orgán alebo Komisia po porade s príslušným orgánom, ktorý vydal povolenie alebo potvrdenie, stanoví, že toto bolo vydané za základe nesprávneho predpokladu o splnení podmienok na jeho vydanie“. Odsek 2 písm. b) uvedeného článku spresňuje, že „exemplár umiestnené na území členského štátu, ktoré sú predmetom týchto dokladov, budú zaistené príslušnými orgánmi daného členského štátu a môžu byt zhabané alebo prepadnuté“.

23 Vzhľadom na to treba článok 11 ods. 2 písm. a) nariadenia č. 338/97 vyložiť so zreteľom na ciele, ktoré toto nariadenie sleduje, a kontext, do ktorého toto ustanovenie zapadá.

24 V prvom rade, pokiaľ ide o všeobecnú štruktúru nariadenia č. 338/97, treba poznamenať, že 17 exemplárov voľne žijúcich zvierat dotknutých vo veci samej sa uvádza v prílohe B tohto nariadenia. Podľa článku 4 ods. 2 prvého pododseku uvedeného nariadenia „dovoz exemplárov druhov uvedených v prílohe B do [Únie] bude podliehať povinnosti vybaviť všetky potrebné kontroly a predtým predložiť povolenie na dovoz vydané výkonným orgánom členského štátu miesta určenia na pohraničnom colnom úrade v mieste vstupu“.

25 Zo znenia tohto ustanovenia teda vyplýva, že nariadenie č. 338/97 umožňuje vydať jedno povolenie na dovoz pre viaceré exemplár druhov uvedené v prílohe B tohto nariadenia, ktoré tvoria časť tej istej zásielky. Takýto výklad článku 4 ods. 2 prvého pododseku uvedeného nariadenia je okrem toho v súlade s článkom VI ods. 5 CITES, ktorý stanovuje, že „pre každú zásielku exemplárov treba samostatné povolenie alebo potvrdenie“.

26 Článok 4 ods. 2 druhý pododsek nariadenia č. 338/97 stanovuje, že takéto povolenie na dovoz sa môže vydať iba v súlade s obmedzeniami stanovenými podľa odseku 6 tohto článku a len v prípade, ak sú splnené podmienky uvedené v odseku 2 písm. a) až c) toho istého článku.

27 Podľa článku 4 ods. 6 nariadenia č. 338/97, ak so zreteľom na súčasný alebo predpokladaný rozsah obchodu s určitým druhom bude mať jeho dovoz do Únie negatívny účinok na stav ochrany druhu alebo na rozsah územia, na ktorom sa príslušná populácia daného druhu vyskytuje, alebo ak vydaniu povolenia na dovoz bráni iný dôvod týkajúci sa ochrany druhu, Komisia môže stanoviť všeobecné obmedzenia alebo obmedzenia týkajúce sa niektorých krajín pôvodu pre dovoz živých exemplárov druhov uvedených v prílohe B tohto nariadenia do Únie, pri ktorých sa vyskytuje veľká úmrtnosť počas prepravy alebo bolo v ich prípade stanovené, že v zajatí pravdepodobne neprežijú väčšiu časť priemernej dĺžky svojho života.

28 Pokiaľ ide o podmienky uvedené v článku 4 ods. 2 písm. a) až c) nariadenia č. 338/97, vydanie povolenia na dovoz podlieha po prvé podmienke, že príslušný vedecký orgán po preskúmaní dostupných údajov a po zohľadnení stanoviska VPS zastáva názor, že dovoz do Únie nebude mať negatívny účinok na stav ochrany druhu alebo na rozsah územia, na ktorom sa príslušná populácia daného druhu vyskytuje, so zreteľom na súčasný alebo predpokladaný rozsah obchodu. Po druhé musí žiadateľ písomnou dokumentáciou preukázať, že predpokladané chovné zariadenie živého exemplár na mieste určenia je vhodne vybavené na jeho riadnu ochranu a starostlivosť oň. Po tretie musia byť splnené podmienky uvedené v článku 4 ods. 1 písm. b) bode i) a písm. e) a f) uvedeného nariadenia.

29 Z vyššie uvedeného vyplýva, že vydanie jedného povolenia na dovoz do Únie pre viaceré exemplár druhov uvedené v prílohe B tohto nariadenia č. 338/97 nie je výsledkom jedného celkového posúdenia všetkých exemplárov, ktoré sú súčasťou predmetnej zásielky, ale individuálneho a podrobného preskúmania situácie každého dotknutého exemplár.

30 Inými slovami, príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa dotknuté exemplár nachádzajú, je povinný preskúmať, či je predmetné povolenie na dovoz platné vo vzťahu ku každému uvedenému exemplár, pričom posúdenie uvedeného orgánu týkajúce sa jedného exemplár daného zvieraťa nevyhnutne nemôže mať vplyv na posúdenie tohto orgánu týkajúce sa iného exemplár.

31 Vzhľadom na to okolnosť, že povolenie na dovoz je neplatné v rozsahu, v akom sa týka exemplárov zvierat, ktoré nespĺňajú podmienky priznania uvedené v článku 4 ods. 2 a 6 nariadenia č. 338/97, nemôže spochybniť platnosť povolenia v rozsahu, v akom sa týka exemplárov, ktoré uvedené podmienky skutočne spĺňajú.

32 Časť povolenia na dovoz týkajúca sa exemplárov, ktorých sa týka dôvod neplatnosti, sa preto musí považovať za oddeliteľnú od ostatných častí uvedeného povolenia, ktoré zostávajú platné.

33 Okrem toho, ako to zdôrazňuje Komisia vo svojich písomných pripomienkach, vylúčenie akejkoľvek čiastočnej neplatnosti povolenia na dovoz rozličných exemplárov druhov uvedených v prílohe B nariadenia č. 338/97 do Únie by viedlo k svojvoľnému systému, v ktorom by taká situácia, akou je situácia dotknutá vo veci samej, nebola riešená rovnako ako situácia, v ktorej by bola preprava 17 rozličných exemplárov predmetom 17 rozličných dokumentov.

34 V druhom rade, pokiaľ ide o ciele, ktoré sleduje nariadenie č. 338/97, treba pripomenúť, že cieľom režimu ochrany exemplárov druhov uvedených v prílohách A a B uvedeného nariadenia je zaistiť čo najúplnejšiu ochranu voľne žijúcich živočíchov a voľne rastúcich rastlín reguláciou obchodu s nimi v súlade s cieľmi, zásadami a ustanoveniami CITES (pozri rozsudok Rubach, C-344/08, EU:C:2009:482, bod 24).

35 Realizácia cieľov, ktoré sleduje nariadenie č. 338/97, by však nebola spochybnená výkladom jeho článku 11 ods. 2 písm. a), podľa ktorého, ak povolenie na dovoz nespĺňa podmienky stanovené týmto nariadením, toto povolenie sa musí považovať za neplatné len v rozsahu, v akom sa vzťahuje na exemplár zvierat, ktorých sa skutočne týka dôvod neplatnosti uvedeného povolenia.

36 V tejto súvislosti treba na jednej strane konštatovať, že pokiaľ ide o exemplár zvierat, vo vzťahu ku ktorým skutočne existuje dôvod neplatnosti povolenia na dovoz v zmysle článku 11 ods. 2 písm. a) nariadenia č. 338/97, príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa uvedené exemplár nachádzajú, je v súlade s odsekom 2 písm. b) tohto článku povinný chrániť tieto zvieratá tým, že nariadi ich zaistenie, prípadne zhabanie.

37 Na druhej strane, pokiaľ ide o exemplár zvierat, ktoré nie sú postihnuté dôvodom neplatnosti povolenia na dovoz, nariadenie č. 338/97 stanovuje opatrenia, ktorých cieľom je chrániť ich, ak sa premiestňujú v rámci Únie. V tejto súvislosti článok 9 ods. 4 tohto nariadenia stanovuje, že „ak sa živý exemplár druhu uvedeného v prílohe B premiestňuje v rámci [Únie], držiteľ exemplára ho môže opustiť až potom, keď zabezpečí, aby bol predpokladaný príjemca primerane informovaný o chovnom zariadení, vybavení a skúsenostiach potrebných na zabezpečenie toho, že o exemplár bude riadne postarané“. Článok 9 ods. 5 uvedeného nariadenia navyše stanovuje, že takéto exemplár zvierat „budú pripravené, budú sa premiestňovať a bude o ne postarané takým spôsobom, aby sa minimalizovalo riziko poranenia, poškodenia zdravia alebo krutého zaobchádzania a v prípade živočíchov aj v súlade s právnymi predpismi [Únie] o ochrane živočíchov počas prepravy“.

38 V dôsledku toho tak zo všeobecnej štruktúry nariadenia č. 338/97, ako aj z cieľov, ktoré toto nariadenie sleduje, vyplýva, že článok 11 ods. 2 písm. a) tohto nariadenia sa má vykladať v tom zmysle, že povolenie na dovoz, ktoré nespĺňa podmienky uvedeného nariadenia, sa musí považovať za neplatné len v rozsahu, v akom sa vzťahuje na exemplár, ktorých sa skutočne týka dôvod neplatnosti tohto povolenia na dovoz.

39 To isté platí o článku 11 ods. 2 písm. b) nariadenia č. 338/97, keďže sa vzťahuje len na exempláre zvierat, ktoré sú predmetom dokladov uvedených v odseku 2 písm. a) tohto článku.

40 Vzhľadom na to je príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa predmetné exempláre nachádzajú, povinný zaistiť a zhabať len exempláre, ktorých sa skutočne týka dôvod neplatnosti povolenia na dovoz.

41 Vzhľadom na vyššie uvedené úvahy je na položené prejudiciálne otázky potrebné odpovedať tak, že článok 11 ods. 2 písm. a) a b) nariadenia č. 338/97 sa má vykladať v tom zmysle, že povolenie na dovoz, ktoré nespĺňa podmienky tohto nariadenia, sa musí považovať za neplatné len v rozsahu, v akom sa vzťahuje na exempláre, ktorých sa skutočne týka dôvod neplatnosti tohto povolenia na dovoz, takže príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa tieto exempláre nachádzajú, musí zaistiť, prípadne zhabať len tieto exempláre.

O trovách

42 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (druhá komora) rozhodol takto:

Článok 11 ods. 2 písm. a) a b) nariadenia Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi sa má vykladať v tom zmysle, že povolenie na dovoz, ktoré nespĺňa podmienky tohto nariadenia, sa musí považovať za neplatné len v rozsahu, v akom sa vzťahuje na exempláre, ktorých sa skutočne týka dôvod neplatnosti tohto povolenia na dovoz, takže príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa tieto exempláre nachádzajú, musí zaistiť, prípadne zhabať len tieto exempláre.

Podpisy